

elchim®

- MILANO
- ☐

RUN

☐

XLITE - PLUS

☐

8th SENSE

☐

3900 HEALTHY IONIC

☐

3900 LIGHT IONIC

☐

3800 IDEA IONIC

☐

G 38

☐

MILANO

☐

2001 HP

☐

Asciugacapelli per uso professionale. Questo apparecchio è ideato per essere usato nelle aree commerciali, ad eccezione dei modelli con suffisso H nel nome del modello.

Hand held Hairdryer for professional use. This appliance is designed to be used in commercial areas, excluded models with H suffix in name.

Sèche-cheveux à usage professionnel. Cet appareil a été conçu pour être utilisé dans les surfaces commerciales, à l'exception des modèles avec le suffixe H dans le nom du modèle.

Haartrockner für den professionellen Gebrauch. Dieses Gerät wurde konzipiert, um in gewerblichen Bereichen verwendet zu werden, mit Ausnahme der Modelle mit Suffix H im Namen des Modells.

Secador de pelo para uso profesimal. Este aparato ha sido ideado para ser utilizado en lugares comerciales, a excepción de los modelos con sufijo H en el nombre del mismo.

Фен для профессионального использования. Данный бытовой электроприбор был разработан для применения в салонах красоты за исключением моделей с начальной буквой Н в их названии.

Secador de cabelo para uso profissionaI. Este aparelho é idealizado para ser usado em áreas comerciais, com exceção dos modelos com sufixo H no nome do modelo.

Πιστολάκι μαλλιών για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή αυτή έχει αναπτυχθεί για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον, εκτός από τα μοντέλα που φέρουν το πρόθεμα Η στην ονομασία τους.

تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام في مناطق تجارية. مجفف شعر للاستعمال المتخصص في نهاية اسمها H باستثناء النماذج ذات المقطع

WARNING: please check the electric voltage of mains (Volts or V) on the appliance's data label and in your Country. Kindly DO NOT USE 110-127 V dryers in 220-240 V Countries and vice versa, even if you are using an adapter or voltage transformer. Elchim S.p.A. and/or the local distributor shall not be liable for any incorrect use of the appliance regarding the electric voltage.

Elchim S.p.A. C.so Indipendenza, 5 20129 Milano - Italy
www.elchim.com – elchim@elchim.it

ISTRUZIONI ORIGINALI

ISTRUZIONI

Il tasto inferiore OFF, accende e spegne l'apparecchio. Il tasto superiore varia la temperatura dell'aria. Il pulsante anteriore, quando presente, permette di avere sempre aria fredda. Per il modello 8th SENSE vedere istruzioni a parte.

NOTE:

- Mantenere sempre perfettamente pulito il filtro aria (aspirazione) per evitare il surriscaldamento della resistenza e del motore e relativi inconvenienti.
- Il filtro è indispensabile per la sicurezza e il buon funzionamento dell'apparecchio sul quale dovrà essere sempre inserito e pulito frequentemente.
- Evitare che corpi estranei siano aspirati nell'apparecchio, soprattutto parti metalliche, lacche e capelli.
- Nessuna parte va lubrificata. Il motore è provvisto di bronzine/cuscinetti autolubrificanti per una lunga durata.

Evitare che capelli staccati e tagliati entrino nell'asciugacapelli durante l'uso. Sarà sufficiente servirsi di una spazzola per eliminarli ed evitare che i capelli entrino nell'apparecchio e si avvolgano sull'albero motore sotto la ventola, provocandone il guasto.

AVVERTENZE

Questo apparecchio può essere usato da bambini di 8 anni o più e persone con ridotte capacità fisiche , sensoriali o mentali o privi di esperienza e conoscenze sotto supervisione se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza
1) L'apparecchio non va utilizzato in prossimità della vasca da bagno o del lavandino riempiti d'acqua oppure umidi, nonché con mani e/o piedi bagnati oppure umidi.
2) Quando l'apparecchio è utilizzato in locali da bagno scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
3) Una caduta dell'apparecchio può talvolta causare dei danni e compromettere la sicurezza e la durata. Verificare bene l'apparecchio prima di usarlo di nuovo, eventualmente farlo controllare da personale qualificato.
4) Al fine di assicurare una protezione supplementare si consiglia di installare nel circuito elettrico che alimenta il bagno un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente differenziale di funzionamento nominale non sia superiore a 30 mA. Chiedete al vostro installatore qualificato un consiglio in merito.
5) L'apparecchio non deve essere manomesso in alcun modo. Se il cordone di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dalla fabbrica, da un suo centro di assistenza o similmente da personale qualificato onde evitare pericoli.
6) **Non avvolgere mai il cavo attorno all'apparecchio.**
7) Si declina ogni responsabilità per danni causati a persone animali o cose a causa di un uso improprio dell'apparecchio.
8) Pericolo di ustioni. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, particolarmente durante l'uso e il raffreddamento.
9) Quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica, non lasciarlo mai incustodito. Posizionare sempre l'apparecchio con il supporto, se presente, su una superficie piana stabile resistente al calore.

ATTENZIONE: Non usare questo apparecchio in prossimità di acqua. Non usare questo dispositivo in prossimità di vasca da bagno, doccia né altri contenitori pieni d'acqua.

I nostri apparecchi sono conformi alla Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU e dalla direttiva di Bassa Tensione 2014/35/EU.

Il livello della pressione sonora, misurata con pesatura tipo A, è inferiore ai 70 dBA.

Questo simbolo indica che questo prodotto deve essere oggetto di raccolta separata. Il suo corretto smaltimento contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi al negozio dove l'articolo è stato acquistato.

ORIGINAL INSTRUCTION

INSTRUCTIONS

The switch at the bottom turns ON and OFF the hairdryer and adjusts the airflow speed. The upper switch adjusts the temperature of the airflow. The instant cold shot is located on the front of the dryer (for models where it is available).

For 8th SENSE Sunset Copper model, please read the specific user manual.

NOTES:

- Always keep the air filter clean in order to prevent heating element and motor from overheating.
- Rear filter is necessary for safety and proper use of the appliance, so don't use the dryer without it and, once again, keep it clean.
- Prevent external bodies from entering into the appliance including metal objects, hair spray, hair, etc.
- Don't lubricate any part of the appliance. Motor is manufactured with self-lubricating bushing/bearings ensuring a long lifespan.

Make sure hair do not enter into the appliance. You may use also a small brush to remove hair from the rear filter preventing motor and fan from any risk of damage.

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
1) Do not use the appliance either near a wet or water filled bathtub or wash-basin or with wet hands and/or feet.
2) When you use the appliance inside a bathroom, unplug it from the mains after use because the presence of water nearby can be dangerous even when the appliance is off.
3) Falls can damage the appliance as well as compromise its safety and durability. Check the appliance before using it again. If necessary, have it checked by qualified staff.
4) So as to guarantee additional safety you are recommended to install in the electrical circuit feeding the bathroom a differential current device, whose rated working differential current is not higher than 30 mA. Ask you qualified technicians for advice.
5) The appliance must not be tampered with in any way. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order avoid a hazard.

6) Never wrap the cable around the appliance.
7) We decline all responsibility for any damage to people, animals or things following improper use of the appliance.
8) Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down
9) When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended; Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant stable flat surface.

ATTENTION: Do not use this appliance near water. Do not use this device in a bathtub, shower, or water- filled reservoir.

Our appliance comply with EMC directive 2014/30/EU and with the Low Voltage directive 2014/35/EU.

The A-weighted sound pressure level is below 70 dBA.

This symbol indicates that the product must be recycled separately. Its correct recycling will help to protect the environment. For further information on recycling please contact the store where the appliance was purchased.

INSTRUCTIONS ORIGINALES

INSTRUCTIONS

Le bouton inférieur OFF permet d'allumer et d'éteindre l'appareil. Le bouton supérieur permet de modifier la température de l'air. Le bouton avant, lorsqu'il est présent, permet de toujours avoir de l'air froid. Pour le modèle 8th SENSE, voir les instructions séparées.

REMARQUES:

- Le filtre à air (aspiration) doit toujours être parfaitement propre pour éviter une surchauffe de la résistance et du moteur et tous les inconvénients que cela pourrait entraîner.
- Le filtre est indispensable pour la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil et il devra toujours être inséré et nettoyé fréquemment.
- Eviter que des corps étrangers soient aspirés dans l'appareil et tout particulièrement pièces en métal, laques et cheveux.
- Aucune pièce ne doit être lubrifiée. Le moteur est équipé de coussinets autolubrifiants à longue durée.

Eviter que des cheveux détachées et coupés n'entrent dans le sèche-cheveux durant son utilisation. Il suffit de se servir d'une brosse pour les éliminer et éviter que les cheveux n'entrent dans l'appareil et ne s'enroulent autour de l'arbre moteur situé sous le ventilateur, provoquant une panne.

AVERTISSEMENTS

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances, sous surveillance, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
1) Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'un lavabo remplis d'eau ou humides, ou lorsque mains ou pieds sont mouillés et humides.
2) Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, le débrancher après son utilisation car l'eau peut représenter un danger même lorsque l'appareil est éteint.
3) Une chute de l'appareil peut parfois entraîner des dommages et compromettre la sécurité et la durabilité. Vérifier soigneusement l'appareil avant de le réutiliser. Eventuellement, le faire contrôler par un personnel qualifié.
4) Afin de garantir une protection supplémentaire, nous conseillons d'installer, dans le circuit électrique qui alimente la salle de bain, un dispositif à courant différentiel. Le courant différentiel de fonctionnement nominal ne doit pas être supérieur à 30 mA. Demandez conseil à votre installateur qualifié.
5) L'appareil ne doit en aucun cas être altéré. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'usine, par son service client ou par du personnel qualifié, afin d'éviter tout danger.

6) Ne jamais enrouler le câble autour de l'appareil.
7) Nous déclinons toute responsabilité en cas de préjudices causé à des personnes, des animaux ou des choses dus à une utilisation inadaptée de l'appareil.
8) Danger d'ustions. Gardez l'appareil loin des enfants, particulièrement pendant l'usage et le refroidissement.
9) Lorsque l'appareil est branché à l'alimentation électrique, ne jamais le laisser sans surveillance. Toujours placer l'appareil avec son support, le cas échéant, sur une surface stable et résistante à la chaleur.

ATTENTION: Ne pas utiliser cet appareil à côté de l'eau. Ne pas utiliser cet appareil proche de la baignoire, douche ni conteneurs d'eau.

E Nos appareils sont conformes à la Directive Compatibilité Electromagnétique EMC 2014/30/EU et à la Directive Basse Tension 2014/35/EU.

Le niveau de la pression sonore, mesuré par le pesage de type A, est inférieur à 70 dBA.

Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet de tri sélectif. Une élimination correcte contribuera à la protection de l'environnement. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, s'adresser au magasin où le produit a été acheté.

ORIGINALANWEISUNGEN

ANWEISUNGEN

Die untere Taste OFF schaltet das Gerät ein und aus. Die obere Taste ändert die Lufttemperatur. Die vordere Taste, falls vorhanden, erlaubt kühle Luft zu haben. Siehe für das Modell 8th SENSE separate Anweisungen.

HINWEISE:

- Halten Sie das Luftfilter (Ansaugöffnung) stets sauber, um die Überhitzung des Widerstandes und des Motors sowie entsprechende Schäden zu vermeiden.
- Das Filter sichert, dass das Gerät sicher ist und gut funktioniert, deswegen muss es immer gereinigt und im Gerät wieder verlegt werden.
- Achten Sie darauf, dass keine fremden Körper, vor allem Metallteile, Haarspray oder Haare, angesaugt werden.
- Die Teile sollen nicht geschmiert werden. Der Motor ist mit selbstschmierenden Bronzelagern für lange Lebensdauer ausgestattet.

Während des Gebrauchs achten Sie darauf, dass keine Haare angesaugt werden, weil sie sich um die Antriebswelle unter dem Lüfterrad wickeln und Probleme verursachen können. Verwenden Sie eine Bürste, um die Haare zu entfernen

WARNHINWEISE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnissen unter Aufsicht verwendet werden, wenn sie Anleitungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die mit ihm verbundenen Gefahren verstanden haben. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
1) Das Gerät darf nicht in der Nähe von Badewannen oder mit Wasser gefüllten Waschbecken oder mit nassen oder feuchten Händen und/oder Füßen verwendet werden.
2) Wenn der Haartrockner in Badezimmern verwendet wird, müssen Sie ihn immer nach der Verwendung vom Netz nehmen, da die Nähe zum Wasser, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, eine Gefahr stellt.
3) Ein Herunterfallen des Geräts kann Schäden verursachen und die Sicherheit und Nutzungsdauer beeinträchtigen. Kontrollieren Sie es vor der Verwendung sorgfältig, lassen Sie es eventuell von Fachpersonal überprüfen.
4) Um einen größeren Schutz zu gewährleisten, wird empfohlen, in den Stromkreis, der das Badezimmer speist, eine Differenzennennstrom-Schutzvorrichtung zu installieren, deren Betriebsdifferenzstrom nicht über 30 mA liegt. Fragen Sie Ihren Installateur zu diesem Thema um Rat.
5) Das Gerät darf auf keine Weise manipuliert werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Werk, von einem Service-Center oder ähnlichem von Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

6) Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät.
7) Es wird jede Haftung für Schäden, die an Personen, Tieren oder Gegenständen aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts verursacht werden, abgelehnt.
8) Verbrennungsgefahr. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, besonders während der Verwendung und der Abkühlung.
9) Lassen Sie das Gerät, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist, niemals unbeaufsichtigt. Positionieren Sie das Gerät immer mit der Halterung, sofern eine vorhanden ist, auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche.

ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe der Badewanne, Dusche oder mit Wasser gefüllten Behältern.

Unsere Geräte entsprechen den Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Der A-gemessene Schalldruckpegel ist unter 70 dBA.

Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt getrennt entsorgt werden muss. Seine ordnungsgemäße Entsorgung trägt zum Umweltschutz bei. Für weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an das Geschäft, in dem Sie den Artikel erworben haben.

ORIGINELE INSTRUCTIES

INSTRUCTIES

Met de onderste UIT-knop zet u het apparaat aan en uit. De bovenste knop varieert de luchttemperatuur. Met de knop aan de voorzijde, indien aanwezig, heeft u altijd koude lucht. Zie afzonderlijke instructies voor het 8th SENSE-model.

OPMERKING:

- Houd het luchtfilter (inlaat) altijd perfect schoon om oververhitting van de weerstand en de motor en daarmee samenhangende problemen te voorkomen.
- Het filter is essentieel voor de veiligheid en de goede werking van het apparaat en moet altijd regelmatig worden geplaatst en gereinigd.
- Voorkom dat vreemde voorwerpen in het apparaat worden gezogen, vooral metalen onderdelen, lak en haar.
- Er hoeft geen enkel onderdeel gesmeerd te worden. De motor is voorzien van zelfsmerende bussen/lagers voor een lange levensduur.

Voorkom dat losse en geknipte haren tijdens gebruik in de föhn terechtkomen. Gebruik gewoon een borstel om ze te verwijderen en voorkom dat haar het apparaat binnendringt en zich rond de motoras onder de ventilator wikkelt, waardoor deze kapot gaat.

WAARSCHUWINGEN

Dit apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als zij instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd
1) Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van een badkuip of gootsteen gevuld met water of vocht, noch met natte of vochtige handen en/of voeten.
2) Wanneer het apparaat in badkamers wordt gebruikt, dient u na gebruik de stekker uit het stopcontact te halen, aangezien de nabijheid van water een gevaar kan vormen, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.
3) Een val van het apparaat kan soms schade veroorzaken en de veiligheid en duurzaamheid ervan in gevaar brengen. Controleer het apparaat zorgvuldig voordat u het opnieuw gebruikt, laat het indien nodig controleren door gekwalificeerd personeel.
4) Om extra bescherming te garanderen, wordt aanbevolen om in het elektrische circuit dat de badkamer van stroom voorziet, een differentieelstroomapparaat te installeren waarvan de nominale differentiële stroom niet groter is dan 30 mA. Vraag uw gekwalificeerde installateur om advies hierover.
5) Er mag op geen enkele manier met het apparaat geknoeid worden.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabriek, het servicecentrum of vergelijkbaar door gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.
6) Wikkel de kabel nooit rond het apparaat.
7) Wij wijzen elke verantwoordelijkheid af voor schade veroorzaakt aan mensen, dieren of dingen als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat.
8) Gevaar voor brandwonden. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen, vooral tijdens gebruik en afkoeling.
9) Wanneer het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten, mag u het nooit onbeheerd achterlaten. Plaats het apparaat altijd met de eventuele standaard op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond.

WAARSCHUWING: Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van een badkuip, douche of andere container gevuld met water.

Onze apparaten voldoen aan de Elektromagnetische Compatibiliteitsrichtlijn 2014/30/EU en de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.

Het geluidsdrukniveau, gemeten met weging type A, bedraagt minder dan 70 dBA.

Dit symbool geeft aan dat dit product apart moet worden ingezameld. De correcte verwijdering ervan draagt bij aan de bescherming van het milieu. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product contact op met de winkel waar het artikel is gekocht.



INSTRUCCIONES ORIGINALES

INSTRUCCIONES

La tecla inferior OFF, enciende y apaga el aparato.

La tecla superior cambia la temperatura del aire. El botón delantero, si lo hubiera, permite tener aire frío de forma permanente.

Para el modelo 8th SENSE, véase instrucciones por separado

NOTAS:

- Manténgase siempre limpio el filtro del aire (aspiración) para evitar el recalentamiento de la resistencia y del motor y los consecuentes inconvenientes.
- El filtro es indispensable para la seguridad y el buen funcionamiento del aparato en el cual debería ser siempre introducido y limpiado con frecuencia.
- Evítese que cuerpos extraños sean aspirados por el aparato, especialmente y en concreto partes metálicas, lacas y cabellos.
- Ninguna parte debe lubricarse. El motor está provisto de cojinetes autolubrificantes durante largo plazo.

NOTA: Evítese que cabellos arrancados y cortados entren en el secador durante su uso. Será suficiente servirse de un cepillo para eliminarlos y evitar de esta manera que entren en el aparato y se enrollen en el eje motor bajo el ventilador, provocando una avería.

ADVERTENCIAS

Este aparato puede usarlo, bajo supervisión, niños de 8 años o más y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del mismo y han comprendido los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben realizarlas los niños sin supervisión

1) No usar el aparato en proximidad de la bañera o del lavabo llenos de agua o húmedos, ni con las manos y/o los pies mojados o húmedos.

2) Cuando el aparato se utiliza en el baño, desconectarlo después del uso ya que la cercanía del agua puede representar un peligro aún cuando el aparato está apagado.
3) Una caída del aparato puede a veces causar daños y comprometer su seguridad y duración. Controlése bien el aparato antes de volver a usarlo de nuevo, y si necesario hacer efectuar el control por personal calificado.

4) Para asegurar uan protección suplementaria, aconsejamos la instalación de un dispositivo de corriente diferencial en el circuito eléctrico del cuarto del baño, cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no sea mayor de 30mA. Pida consejo a su instalador calificado.
5) El a parato no debe ser manipulado de ningún modo. Si el cable de alimentación se daña,se, debe sustituirlo la fábrica, uno de sus centros de asistencia o el personal cualificado para evitar riesgos de peligro.

6) No enrollar el cordón alrededor del aparato.

7) Se declina cualquier responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas como consecuencia de un uso impropio del aparato.

8) Peligro de quemaduras. Mantener el aparato afuera del alcance de los niños, sobre todo durante el uso y el enfriamiento.

9) Cuando el aparato está conectado a la fuente de alimentación eléctrica, no lo deje nunca desatendido. Coloque siempre el aparato con su soporte, si lo hubiere, sobre una superficie estable y resistente al calor.

PRECAUCIÓN: No utilice este aparato cerca del agua. No utilizar cerca de bañeras, duchas u otros recipientes llenos de agua.

Nuestros aparates cumplen con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30 / EU y la Directiva de Baja Tensión 2014/35 / EU.

El nivel de la presión sonora, medida con pesada de tipo A, es menor de 70 dBA.

Este símbolo indica que este producto debe ser recogido por separado. Su eliminación adecuada ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la tienda donde se compró el artículo.

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ИНСТРУКЦИИ

Нижняя кнопка OFF служит для включения и выключения прибора.

Верхней кнопкой можно регулировать температуру воздуха. Передняя кнопка (если такая имеется) обеспечивает постоянную подачу холодного воздуха.

Для модели 8th SENSE необходимо обращаться к отдельному руководству.

ВАЖНО:

- Всегда держите фильтр в чистоте для предупреждения перегрева резистора и мотора, а так же возникновения других неполадок.
- Фильтр необходим для безопасности и правильной работы прибора. Фильтр должен быть всегда одетым на корпус прибора и регулярно чиститься.
- Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь фена, особенно металлических предметов, лака и волос.
- Детали прибора не нуждаются в смазке. Двигатель оснащен самосмазочными бронзовыми подшипниками, рассчитанными на длительное использование. Внимание! Избегайте попадания волос в корпус прибора во время его использования. При попадании волос на лопасти вентилятора, волосы наматываются на вал, что может привести к поломке. Для удаления волос и предупреждения их попадания используйте специальную щетку.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Данное устройство может быть использовано детьми от 8 лет и старше или людьми с ограниченными физическими, умственными или органолептическими способностями только под надзором или после получения инструкций по безопасному использованию устройства, а также после ознакомления со связанными с использованием устройства рисками. Детям запрещено играть с устройством. Очистка и ремонт не должны производиться детьми без присмотра взрослых.

1) Запрещается пользоваться прибором в непосредственной близости от наполненных водой или влажных ванн и раковин, также запрещается использовать прибор с мокрыми или влажными руками/ногами.

2) Если прибор используется в ванной комнате, необходимо после использования отключать его от питания, ввиду того, что близость к воде может быть опасной, даже если прибор выключен.

3) Падение прибора может привести к повреждениям, который могут повлиять на его безопасность и срок эксплуатации. Поэтому проверьте прибор надлежащим образом перед повторным использованием, а в случае необходимости передайте его на проверку квалифицированному персоналу
4) В качестве дополнительных мер безопасности рекомендуется установить в электросети ванной комнаты предохранительное устройство дифференцированного тока, с дифференциальным током номинального использования не более 30 mA. По этому вопросу вы можете посоветоваться с квалифицированным электриком.

5) Не при каких обстоятельствах нельзя вносить изменения или нарушать целостность прибора.

Если шнур электропитания окажется поврежденным, он должен быть заменен предприятием-изготовителем, центром технической поддержки фирмы-изготовителя или персоналом с подобной квалификацией во избежание опасных ситуаций.

6) Не наматывайте шнур вокруг прибора.

7) Мы снимаем с себя всякую ответственность за вред, нанесенный здоровью людей и животных, а также имуществу, полученные в результате ненадлежащего использования прибора.

8) Существует опасность ожога. Держите прибор в недоступном для детей месте, особенно в момент использования или на стадии остывания.

9) Если прибор подключен к питанию сети, не оставляйте его без присмотра. Всегда размещайте устройство на поставке, если такая имеется, на прочной поверхности, устойчивой к действию высоких температур.

ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор рядом с водой. Не используйте этот прибор рядом с ванной, душем или иными емкостями, заполненными водой.

Наши бытовые приборы соответствуют требованиям Европейской директивы о электромагнитной совместимости 2014/ 30/EU и Европейской директивы о низковольтном оборудовании 2014/35/EU.

Взвешенный по кривой A уровень звукового давления ниже 70 дБА.

Данный символ указывает на то, что прибор должен утилизироваться особым образом. Правильная утилизация данного прибора поможет защитить окружающую среду. Для получения более подробной информации относительно повторного использования материалов и утилизации компонентов изделия обращайтесь в магазин, где оно было приобретено.

INSTRUÇÕES ORIGINAIS

INSTRUÇÕES

A tecla inferior OFF, liga e desliga o aparelho.

A tecla superior varia a temperatura do ar. O botão anterior, quando presente, permite de ter sempre ar frio.

Para o modelo 8th SENSE consultar as instruções à parte.

NOTAS:

- Sempre manter perfeitamente limpo o filtro de ar (aspiração) para evitar o superaquecimento e relativos inconvenientes da resistência e do motor.
- É indispensável para a segurança e o bom funcionamento do aparelho, sobre o qual deverá ser inserido, que o filtro seja limpo frequentemente.
- Evitar que corpos estranhos sejam aspirados no aparelho, sobretudo partes metálicas, laquê e cabelos.
- Nenhuma parte está lubrificada. O motor é composto de bronze autolubrificante para uma longa duração.

Evitar que cabelos soltos e cortados entrem no secador durante o uso. Será suficiente o serviço de uma escova para eliminar e evitar que os cabelos entrem no aparelho e se envolvam sobre o motor e o ventilador, provocando a falha.

ATENÇÃO!

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 ou mais anos e pessoas com reduzidas capacidade físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos se sob supervisão receberam instruções sobre o uso seguro do aparelho e incluindo os perigos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância

1) Não use este produto perto de banheira, pia cheia de água ou com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

2) Quando o aparelho for usado em um banheiro, desligar da tomada após o uso, visto que a proximidade da água representa um risco mesmo quando ele estiver deligado.

3) Se o produto apresentar marcas de queda ou apresentar qualquer tipo de dano no cabo de energia ou entre outros componentes, o mesmo não deverá ser utilizado. Se o produto apresentar qualquer defeito, a manutenção deverá ser feita em uma assistência técnica autorizada.

4)Para assegurar uma proteção adicional contra choques elétricos, é recomendável instalar no circuito elétrico de alimentação do banheiro um dispositivo de corrente diferencial residual(DR), com corrente diferencial nominal de operação não excedendo 30mA. Em caso de dúvidas, consulte profissional credenciado.

5) O aparelho não deve ser adulterado de forma alguma. Se o cabo de alimentação está danificado, deve ser substituído pela fábrica, por um seu centro de assistência ou por pessoal qualificado a fim de evitar perigos

6) Nunca enrole o fio em volta do corpo do aparelho.

7) Não assumimos a responsabilidade por danos causados a pessoas ou animais devido ao uso inadequado.

8) Para evitar o risco de queimadura. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças, especialmente quando ele estiver em uso.

9) Quando o aparelho é ligado à alimentação elétrica, não deixá-lo nunca abandonado. Colocar sempre o aparelho com o suporte, se presente, numa superfície estável resistente ao calor.

CUIDADO: Não utilize este aparelho perto de água. Não utilize este aparelho próximo de banheiras, bacias, pias ou outros recipientes com água, nem próximo ao chuveiro.

O produto está em conformidade com as seguintes diretivas: Diretriz de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE e da Diretivas de Baixa Tensão 2014/35/UE.

Nível de ruído classificação A, inferior à 70 dBA.

O símbolo indica que este produto deve ser eliminado separadamente dos resíduos domésticos regulares. O seu destino correto ajuda na saúde do Meio Ambiente. Para obter informações sobre a reciclagem e o descarte, entre em contato com a loja onde o produto foi adquirido.

ΓΝΗΣΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ:

Το κάτω πλήκτρο OFF, ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή.

Το πάνω πλήκτρο τροποποιεί τα επίπεδα θερμοκρασίας του αέρα. Το εμπρόσθιο πλήκτρο (αν υφίσταται) σας εξασφαλίζει συνεχή ροή κρύου αέρα.

Σε ό,τι αφορά το μοντέλο 8th SENSE, ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται ξεχωριστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Διατηρείτε πάντα πολύ καθαρό το φίλτρο του αέρα (αναρρόρηση) για να αποφεύγετε την υπερθέρμανση της αντίστασης και του κινητήρα αποτρέποντας ενδεχόμενα προβλήματα.
- Το φίλτρο είναι απαραίτητο για την ασφάλεια και την ορθή λειτουργία της συσκευής, στην οποία θα πρέπει να τοποθετείται πάντα και να καθαρίζεται συχνά.
- Αποφύγετε την αναρρόφηση ξένων αντικειμένων, ιδιαίτερας μεταλλικών στοιχείων, λακ και τριχών.
- Κανένα εξάρτημα δεν χρειάζεται λίπανση. Ο κινητήρας είναι εξοηλισμένος με αυτολιπανόμενα κουνέττα για μεγάλη διάρκεια ζωής.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποφύγετε την εισαγωγή κομμένων ή αποκολλημένων τριχών μέσα στο πιστολάκι κατά τη διάρκεια της χρήσης του. Αρκεί μία βούρτσα για να το καθαρίσετε και να αποτρέψετε την εισχώρηση τριχών μέσα στη συσκευή, όπου υπάρχει κίνδυνος να τυλιχθούν στον περιστρεφόμενο άξονα κάτω από την φτερωτή, προκαλώντας ζημιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, αλλά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη και έχουν λάβει προηγούμενες οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να διενεργούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

1) Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε μπανιέρες και νιπτήρες (βρεγμένους ή γεμάτους με νερό), ούτε με βρεγμένα ή υγρά χέρια και πόδια.
2) Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μπάνια θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο ηλ. ρεύματος, μετά τη χρήση δεδομένου ότι η εγγυητή του νερού μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο ακόμα κι όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

3) Η πτώση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά, θέτοντας σε κίνδυνο την ασφαλεία του χρήστη, αλλά και τη διάρκεια ζωής της ίδιας της συσκευής. Στην προαναφερθείσα περίπτωση ελέγξτε καλά τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου ή δώστε την για έλεγχο σε έναν τεχνικό.

4) Για να εξασφαλίσετε μία επιπρόσθετη προστασία, σας συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε στο ηλεκτρικό κύκλωμα, τροφοδοσίας του μπάνιου μία διάταξη προστασίας από ρεύμα διαφυγής με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής όχι μεγαλύτερη από 30 mA. Ζητήστε μία συμβουλή επί'αυτού στον υπεύθυνο εγκατάστασης.

5) Μην παρεμβαίνετε στη συσκευή με οιονδήποτε τρόπο.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ένα ειδικό κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή από καταλληλα εκπαιδευμένο τεχνικό (για λόγους ασφαλείας).

6) Μην τυλίγτε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.

7) Αποπολύμαστε οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από άτομα, ζωα ή πράγματα εξαιτίας λανθασμένης χρήσης της συσκευής.

8) Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά, κυρίως κατά τη διάρκεια της χρήσης ή της ψύξης της.

9) Όταν η συσκευή βρίσκεται συνδεδεμένη στο τροφοδοτικό, μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επίβλεψη. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή με το στήριγμα, εάν υπάρχει, επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα..

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείται αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό. Μην χρησιμοποιείται αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους ή άλλα δοχεία γεμάτα με νερό.

Οι συσκευές είναι σύμφωνες με την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕU όπως επίσης με την οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕU.

Τα Α-σταθμισμένα επίπεδα ηχητικής πίεσεως βρίσκονται κάτω από τα 70 dBA-.

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά. Ο σωστός τρόπος διάθεσης της συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

التعليمات الأصلية

يعمل المفتاح الموجود في الأسفل على تشغيل وإيقاف تشغيل مجفف الشعر. وذلك بالإضافة إلى ضبط سرعة تدفق الهواء. ويعمل المفتاح العلوي على ضبط درجة حرارة الهواء المتدفق.

يقع الزر الفوري للنفخة الباردة على الجزء الأمامي لمجفف الشعر (في الموديلات المزودة به).

لموديل SENSE 8th Sunset Copper يرجى قراءة دليل المستخدم الخاص به.

ملاحظات:

- ينبغي المحافظة دائماً على نظافة فلتر الهواء. لغاية تجنب ارتفاع درجة حرارة عناصر التسخين والحرك بشكل مفراط.
- يعتبر الفلتر عنصر ضروري سواء للمحافظة على السلامة وسواء للاستخدام السليم للجهاز. ولهذا السبب ينبغي عدم استخدام مجفف الشعر بدونهِ. ونحن نعيد التذكير أيضاً في توجب المحافظة على نظافته.

- ينبغي منع الأجسام الخارجية من الدخول إلى الجهاز. وذلك يشمل على الأجسام المعدنية وراذ وبخاخات الشعر والشعر وإلى آخره.
- عدم القيام على ترتب أي جزء من أجزاء الجهاز. لقد تم صنع الحرك باستخدام جلبة/محمل ثنائي التزيت. لغاية ضمان عمر طويل الامد للجهاز.

ينبغي التأكد من عدم دخول الشعر إلى الجهاز. باستطاعتك أيضاً استخدام فرشاة صغيرة لإزالة الشعر عن الفلتر الخلفي. وذلك لحماية الحرك والمروحة من أي خطر قد يلحقه بضرر.

تحذير:

يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداءً من عمر 8 سنوات وما فوق وأيضاً من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة. وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهمهم للمخاطر المتعلقة باستخدامهِ. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. يجب أن لا تتم عملية تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.

1) عدم استخدام الجهاز على مقربة من حوض الاستحمام أو المعلقة/الحلى المبللة أو المملوءة بالماء أو بينما تكون اليدين و/أو القدمين مبتلختن.

2) عند استخدام الجهاز داخل الحمام. يجب أن يتم فصله من التيار الكهربائي بعد الانتهاء من استخدامه. وذلك بسبب وجود الماء على مقربة منه الذي قد يمثل خطر حتى ولو كان الجهاز مغطىً.

3) قد يؤدي سقوط الجهاز إلى إلحاقه بأضرار. كما أنه قد يؤثر سلبياً على سلامته وديمومته. في هذه الحالة يجب ان يتم التحقق من سلامة الجهاز قبل استخدامه مرة أخرى. وإذا لزم الأمر. ينبغي إخضاع الجهاز لفحص من قبل موظفين مؤهلين.

4) ولغاية ضمان المزيد من الأمان. ينصح التركيب قاطع تفاضلي لدائرة التغذية الكهربائية التي تعمل على إمداد الحمام بالتيار. بحيث لا يزيد تيار تفاضل العمل المفقن فيه عن 30 مللي أمبير. بادر بطلب نصيحة من قبل فنيين مؤهلين.

5) ينبغي الامتناع عن العبث بالجهاز بأي شكل من الأشكال. وفي حالة حدوث ضرر لسلك الإمداد بالتيار الكهربائي. يجب أن يتم استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين بنفس الكفاءة. وذلك لتجنب التعرض للخطر.

6) عدم القيام على الاطلاق بلف الكابل حول الجهاز.

7) لن نتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر يلحق بالأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء بنجم عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز.

8) خطر الإصابة بحروق. ينبغي الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال الصغار في العمر. وبشكل خاص خلال استخدام الجهاز وتبريده.

9) عندما يكون الجهاز موصول بمصدر الطاقة الكهربائية. يجب أن لا يتم تركه على الاطلاق دين مراقبة؛ ينبغي دائماً وضع الجهاز مع حامله (في حالة وجوده) على سطح مستو. ثابت ومقاوم للحرارة.

الصانع
Manufacturer:
Elchim SpA
Via Del Tecchione, 4
20098 S. Giuliano
Milanese (Milano)

صنع في إيطاليا
MADE IN ITALY

تحذير: عدم استخدام هذا الجهاز على مقربة من الماء. عدم استخدام هذا الجهاز في حوض الاستحمام أو الدش أو حوض ملوء بالماء.

تتوافق أجهرتنا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/2014/30 ومع توجيهات الاتحاد الأوروبي للجهد المنخفض EU/2014/35.

مستوى ضغط الصوت الموزن A أقل من 70 ديسيبل.

يشير هذا الرمز إلى توجب إعادة تدوير المنتج بشكل منفصل. ستساعد إعادة التدوير الصحيحة على حماية البيئة. للحصول على مزيد من المعلومات فيما

يتعلق بإعادة التدوير. يرجى الاتصال بالمتجر حيث تم شراء الجهاز.

GARANZIA VALIDA PER L'ITALIA

24 mesi per uso privato
12 mesi per uso professionale

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto, anche se l'apparecchio non fosse stato usato.

Rientrano in garanzia tutte le sostituzioni di pezzi o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti del materiale o di costruzione. E' quindi esclusa la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi: apparecchio manomesso o danneggiato a causa di incuria o imperizia dell'utente (caduta, strappo del cavo di alimentazione, uso senza filtro di protezione, ecc.) oppure l'apparecchio da revisionare non sia accompagnato da questo certificato timbrato dal rivenditore o relativa prova d'acquisto (scontrino o fattura).

Le sostituzioni o le riparazioni, contemplate nell'impegno di garanzia, vengono effettuate gratuitamente purché la merce sia resa franco Elchim S.p.A. Ed accompagnata dal presente certificato rientrando naturalmente nelle norme qui sopra indicate.

La presente garanzia è valida solo se accompagnata da prova d'acquisto, se riporta data d'acquisto certa e se è convalidata da timbro e firma del rivenditore.

Per conoscere il centro assistenza più vicino consulta il sito www.retenellare.it oppure contatta Elchim direttamente al numero 025511144.

Puoi anche richiedere di assistenza a domicilio scrivendo direttamente a service@elchim.com; riceverai poi email di conferma e link per prenotare il ritiro del prodotto guasto direttamente al domicilio scelto.

Data acquisto	Timbro e firma rivenditore
Modello	



WARRANTY IN THE EUROPEAN UNION, SWITZERLAND AND UK
24 months for personal home use
12 months for professionals hairdressers

For direct assistance in the European Union, Switzerland and UK you may reach out to us at **service@elchim.com**, you will receive a confirmation and a link to book the product pick-up directly at your selected address.

REST OF THE WORLD
Terms may vary from Country to Country. Please ask your distributor or contact Elchim's headquarter at export@elchim.it.

The warranty does not apply under the following circumstances: if the device has been tampered or damaged due to the end user's negligence (such as a fall, non-compliance with user manual, power cable tear, usage without back filter or failure to clean the filter regularly, etc.) or if the device sent to the repair center is not accompanied by a valid proof of purchase such as a receipt or invoice.

www.elchim.com

